

УДК 378.1:808.5

ТИПИЧНЫЕ НАРУШЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НОРМ СОТРУДНИКАМИ ПРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ КАК ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ

Зорина В.В.

ФГКОУВО «Сибирский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации», Красноярск, e-mail: victoria69@inbox.ru

Соблюдение языковых норм – это обязательное условие профессиональной речевой культуры сотрудника правоохранительных органов. Сотрудника полиции отличают такие качества, как образованность, мастерство, профессиональный опыт, моральная зрелость, примерное поведение, языковая культура. Данная статья посвящена актуальной проблеме владения сотрудниками правоохранительных органов лексическими нормами языка. В качестве типичных лексических ошибок, допускаемых сотрудниками правоохранительных органов, выделяют, например, неверное употребление терминов, неоправданное использование иностранных слов, архаизмов, смешение паронимов. В статье представлены результаты выявления типичных лексических ошибок сотрудников правоохранительных органов, обучающихся на факультете профессиональной подготовки юридического вуза. Выявлены ошибки в употреблении устойчивых словосочетаний («значение играет» вместо «значение имеет»), паронимов («игральный фильм», «корневые изменения»), примеры лексической избыточности («пинали ногами», «мертвый труп»). Полученные данные возможно учитывать при планировании занятий по дисциплине «Русский язык в деловой документации. Культура речи», предусматривающих изучение лексических норм. Подчеркнем, что представленное исследование необходимо рассматривать как попытку выявления типичных нарушений лексических норм сотрудниками правоохранительных органов. Лингвометодические проблемы, связанные с владением сотрудниками правоохранительных органов языковыми нормами, в том числе и лексическими, являются достаточно объемными и требуют дальнейшего глубокого рассмотрения.

Ключевые слова: нормы языка, лексические нормы, лексические ошибки, лексическая избыточность, устойчивые словосочетания, сотрудники правоохранительных органов, обучающиеся факультета профессиональной подготовки, юридический вуз

TYPICAL VIOLATIONS OF LEXICAL NORMS BY LAW ENFORCEMENT OFFICERS AS A SUBJECT OF RESEARCH

Zorina V.V.

Siberian Law Institute of Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, Krasnoyarsk, e-mail: victoria69@inbox.ru

Compliance with language norms is a prerequisite for the professional speech culture of a police officer. A police officer is distinguished by such qualities as education, skill, professional experience, moral maturity, exemplary behavior, and language culture. This article is devoted to the actual problem of possession by law enforcement officers of lexical norms of the language. Typical lexical mistakes made by law enforcement officers are, for example, incorrect use of terms, unjustified use of foreign words, archaisms, mixing of paronyms. The article presents the results of identifying typical lexical errors of law enforcement officers studying at the faculty of professional training of a law university. Errors in the use of stable phrases («meaning plays» instead of «meaning has»), paronyms («playing film», «root changes»), examples of lexical redundancy («kicked with their feet», «dead corpse») were revealed. The obtained data can be taken into account when planning classes on the discipline «Russian language in business documentation. Culture of speech», providing for the study of lexical norms. We emphasize that the presented study should be considered as an attempt to identify typical violations of lexical norms by law enforcement officers. The linguistic and methodological problems associated with the possession of language norms by law enforcement officers, including lexical ones, are quite voluminous and require further in-depth consideration.

Keywords: language norms, lexical norms, lexical errors, lexical redundancy, stable phrases, law enforcement officers, students of the faculty of professional training, law school

Владение нормами современного русского литературного языка – важнейший показатель квалификации сотрудника правоохранительных органов, деятельность которого реализуется в межличностном общении. В современных публикациях подчеркивается, что «образ сотрудника полиции должен быть сформирован с учетом таких качеств, как образованность, мастерство, профессиональный опыт, моральная зрелость, примерное поведение, языковая культура» [1, с. 24].

Актуальность проблемы владения языковыми нормами сотрудниками правоох-

ранительных органов отражена в работах М.С. Баликовой, Ю.А. Воронцовой, О.В. Вороничевой, С.В. Калашниковой, Т.С. Каримовой, Е.А. Липиной, Ю.Р. Перепелицыной, Н.А. Седуновой, Е.Ю. Хорошко, М.А. Шуленковой и др. Авторы указывают на следующее: «Важнейшим профессиональным качеством для сотрудников полиции является речевая культура, характеризующаяся способностью отбирать и использовать оптимальные языковые средства в каждой конкретной ситуации правотворчества и правоприменения» [2, с. 74]; «...знание норм современного русского литературного языка

необходимо для полноценного общения, адекватного восприятия ситуации, а также является свидетельством внутренней культуры сотрудника правоохранительных органов» [3, с. 73] и т.д.

Исследователи едины в том, что «... владение культурой речи в ее нормативном аспекте коррелирует с лингвистической компетенцией профессионального общения» [4, с. 122]; «...нормированная речь служит показателем высокой образованности и культуры ее обладателя» [5, с. 82].

При этом актуальный уровень владения языковыми нормами сотрудниками правоохранительных органов, как констатируется в работах, является достаточно низким. Например, речь сотрудников полиции «... лишена точности, логичности, чистоты, в высказываниях встречаются нарушения этикетных норм» [6, с. 144]. Такое «...речевое общение в условиях отклонения от нормы литературного языка искажает содержание юридически значимой информации, затрудняет профессиональное общение специалиста правоохранительной сферы деятельности, оказывает негативное влияние на суть изложенного» [7, с. 58].

Приведены примеры речевых ошибок сотрудников МВД на морфологическом, лексическом, пунктуационном, синтаксическом уровнях [1, 2, 8, 7]. Так, например, на синтаксическом уровне: «... документов, предоставленных в обоснование своих требований» (предлог «в» должен быть заменен на предлог «для») [1, с. 23]. Зафиксированы орфоэпические (акцентологические и произносительные) ошибки (*дОговор, до-мовАя (книга), дОсуг, жизнЕобеспЕчение, закРЕтит, истЕкиий (период), квАртал, мотивирОванный, облЕгчить* и др.); грамматико-морфологические (неправильное образование грамматических форм слов) ошибки (*инспекторА, рапортА, кителЯ, до-говорА, более ВОСЕМЬсот, вне Него, ихНИИ* и др.) [7, с. 59]; нарушение норм склонения числительных («штраф от пять тысяч пятьсот рублей») (верно: «штраф от пяти тысяч пятисот рублей») [2, с. 76] и т.д.

В качестве типичных лексических ошибок, допускаемых сотрудниками правоохранительных органов, выделяют, например, неверное употребление терминов, неоправданное использование иностранных слов, архаизмов, смешение паронимов [8, с. 2].

Приведем конкретные примеры нарушения лексических норм сотрудниками полиции: «*нарушение законных прав и интересов*» (правильно: «*нарушение прав и законных интересов*»), «*нам нанесли обиду*» (правильно: «*нас обидели*») [2, с. 76]; «*постановление вступает в законную силу*

со дня его принятия» (нормативные варианты «*приобрести законную силу*» или «*обрести силу закона*», в зависимости от конкретного значения оборота) [1, с. 23]; примеры плеоназма и тавтологии (*адрес МЕСТОЖИТЕЛЬСТВА, май МЕСЯЦ, маршрут ДВИЖЕНИЯ, успеть ВОВРЕМЯ, юноша МОЛОДОЙ* и др. [7, с. 59], *пять тысяч рублей денежных средств, в январе месяце; несоответственность размера начисленных процентов, доказывать вину бездоказательными доказательствами, налогообложение налогом* и др. [8, с. 2]); смешение паронимов («*Гражданин находился в общественном месте в состоянии алкогольного опьянения, о чем свидетельствовала шатающаяся походка и неопрятный вид*») [9, с. 44] и т.д.

В данной статье представлена попытка выявления типичных лексических ошибок сотрудников правоохранительных органов, обучающихся на факультете профессиональной подготовки СибЮИ МВД России.

Учебный план предусматривает изучение дисциплин как общепрофессионального («Основы уголовного права», «Основы уголовного процесса», «Основы административного права» и другие), так и профессионального цикла («Первая помощь», «Основы русского жестового языка», «Русский язык в деловой документации. Культура речи» и др.).

Тематический план дисциплины «Русский язык в деловой документации. Культура речи» включает следующие темы: «Культура речи сотрудников полиции России. Стилистая система современного русского языка», «Орфоэпические нормы», «Орфографические нормы», «Морфологические нормы», «Пунктуационные нормы», «Лексические нормы», «Синтаксические нормы», «Рекомендации по оформлению деловой документации». В настоящее время изучение данной дисциплины осуществляется в дистанционной форме. По каждой теме размещены теоретические и практические материалы. После самостоятельного изучения представленных материалов обучающимся необходимо выполнить тест и контрольные задания. При этом предлагается использовать словари и справочники (например, ресурсы справочно-информационного портала ГРАМОТА.РУ).

Материалы и методы исследования

По теме «Лексические нормы» слушателям предлагалось выполнить задания, предусматривающие редактирование предложений и выбор паронимов.

Задание 1. Исправьте в предложениях нарушения лексической сочетаемости и запишите исправленный вариант.

1) В спорте большое значение играет регулярная тренировка.

2) За успешную работу ему дали благодарность.

3) Телевидение сегодня имеет большое влияние на молодежь.

4) При приеме на работу большую роль имеет диплом об окончании института.

5) Соблюдать крепкую конспирацию.

6) Я поднимаю тост за своего друга.

7) Войдя в автобус, не забудьте оплатить за проезд.

Задание 2. Исправьте в предложениях лексические ошибки (тавтологию и плеоназм). Запишите предложения в исправленном виде.

1) После первого дебюта актриса стала получать предложения сниматься за границей.

2) Совместное сотрудничество помогает в работе.

3) Внутренний интерьер их квартиры вызвал недоумение.

4) В августе месяце мы закончим строительство.

5) Свидетель видел, что потерпевшего пинали ногами.

6) Свидетели дали показания около мертвого трупа.

7) На учебно-методическом сборе присутствовало 120 человек делегатов.

8) Ложный оговор соседа.

9) Вступительная преамбула доклада вызвала недоумение слушателей.

10) У выпускников театрального института состоялась первая премьера спектакля.

Задание 3. Выберите правильный вариант.

1) Эта доза яда может быть ... (смертельной – смертной)

2) Вот ... профессором список литературы (рекомендательный – рекомендованный)

3) Вот брошюра, там есть... к поступающим в вузы (требования – требовательность)

4) Нам начинает надоедать ... режиссёра (излишнее требование – излишняя требовательность)

5) Суд присяжных вынес приговор: «...!» (Виноват – Виновен – Повинен)

6) Я очень люблю ... танцы (медленные – медлительные)

7) У тебя есть ... деньги? (мелочные – мелкие)

8) Художественный фильм – это ... фильм (игральный – игорный – игровой)

9) Суд признал обвиняемого... в совершении преступления (виноватый – виновным)

10) В жизни страны произошли ... изменения (коренные – корневые)

Рассмотрим результаты выполнения заданий 72 сотрудниками правоохранительных органов, обучающимися в трех группах факультета профессиональной подготовки

СибЮИ МВД России. Период выполнения заданий: июнь-июль 2021 г., дистанционная форма обучения.

Результаты исследования и их обсуждение

При выполнении первого задания выявлено следующее.

1) *В спорте большое значение играет регулярная тренировка:* 52% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «значение играет».

2) *За успешную работу ему дали благодарность:* 31% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «дали благодарность» вместо «объявили благодарность».

4) *При приеме на работу большую роль имеет диплом об окончании института:* 8% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «роль имеет» вместо «роль играет».

5) *Соблюдать крепкую конспирацию:* 4% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «крепкую конспирацию» вместо «строгую конспирацию».

7) *Войдя в автобус, не забудьте оплатить за проезд:* 10% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «оплатить за проезд» вместо «оплатить проезд».

Обучающиеся не допустили ошибки в следующих предложениях:

3) Телевидение сегодня имеет большое влияние на молодежь (верный ответ – «оказывает влияние»); 6) Я поднимаю тост за своего друга (верный ответ – «произношу тост»).

При выполнении второго задания выявлено следующее.

1) *После первого дебюта актриса стала получать предложения сниматься за границей:* 12% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «первый дебют».

3) *Внутренний интерьер их квартиры вызвал недоумение:* 8% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «внутренний интерьер»;

5) *Свидетель видел, что потерпевшего пинали ногами:* 41% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «пинать ногами»;

6) *Свидетели дали показания около мертвого трупа:* 36% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «мертвый труп»;

9) *Вступительная преамбула доклада вызвала недоумение слушателей:* 36% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «вступительная преамбула»;

10) У выпускников театрального института состоялась первая премьера спектакля: 12% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «первая премьера».

Обучающиеся не допустили ошибок в следующих предложениях:

7) На учебно-методическом сборе присутствовало 120 человек делегатов (верный ответ – «120 человек» или «120 делегатов»);

8) Ложный оговор соседа (верный ответ – «Оговор соседа»);

2) Совместное сотрудничество помогает в работе (верный ответ – «Сотрудничество помогает в работе»).

При выполнении третьего задания выявлено следующее:

4) Нам начинает надоедать ... режиссёра (излишнее требование – излишняя требовательность): 33% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «излишнее требование»;

6) Я очень люблю ... танцы (медленные – медлительные): 9% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «медлительные танцы»;

7) У тебя есть ... деньги? (мелочные – мелкие): 4% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «мелочные деньги» вместо «мелкие деньги»;

8) Художественный фильм – это ... фильм (игральный – игорный – игровой): 27% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «игральный фильм» вместо «игровой фильм»;

10) В жизни страны произошли ... изменения (коренные – корневые): 17% обучающихся допустили ошибочное употребление сочетания «корневые изменения» вместо «коренные изменения».

Обучающиеся не допустили ошибок в следующих предложениях:

1) Эта доза яда может быть ... (верный ответ – смертельной);

2) Вот ... профессором список литературы (верный ответ – рекомендованный);

3) Вот брошюра, там есть... к поступающим в вузы (верный ответ – требования);

5) Суд присяжных вынес приговор: «...!» (верный ответ – Виновен);

9) Суд признал обвиняемого ... в совершении преступления (верный ответ – виновным).

Таким образом, к типичным лексическим ошибкам сотрудников правоохранительных органов, обучающихся на факультете профессиональной подготовки, отнесем:

1) ошибки в употреблении устойчивых словосочетаний («значение играет» вместо «значение имеет», «дали благодарность» вместо «объявили благодарность»);

2) лексическую избыточность («пинали ногами», «мертвый труп», «первая премьера», «вступительная преамбула»);

3) ошибки в употреблении паронимов («игральный фильм», «корневые изменения»).

Выводы

Итак, полученные результаты подтвердили актуальность проблемы владения сотрудниками правоохранительных органов языковыми нормами, в частности лексическими.

Каковы пути решения рассматриваемого вопроса? Совершенствование владения языковыми нормами возможно, как правило, при условии систематического выполнения упражнений. Разнообразные задания содержатся в пособиях по русскому языку и культуре речи, многочисленных публикациях. Так, например, представлен комплекс упражнений, разработанный с учетом практико-ориентированного подхода, основанного на интеграции русского языка и содержания дисциплин профильного уровня [7]. Автор представляет работу над овладением языковых норм следующим образом: «Сотрудники полиции знакомятся с различными видами текстов, отрабатывая навык отбора правильных речевых форм (декламируют стихи и цитируют прозу во внеаудиторное время, читают по ролям, моделируют текст документа, решают кейс-задачи практической направленности и т.д.» [7, с. 59].

С целью формирования понятия о лексических нормах предлагается использовать алгоритм работы с применением классических и активных методов: изложение и закрепление теоретического материала с помощью практических заданий; рассмотрение нарушений литературной нормы на примерах с указанием конкретного нарушения; поиск нарушений литературных норм, исправление и объяснение ошибки; самостоятельное составление текста служебного документа на основе заданных ситуативных задач [9, с. 45]. При этом автор использует объяснительно-иллюстративный, поисковый и продуктивный методы. Важными являются и соблюдение принципов представления практических заданий: от единицы к тексту; разный характер упражнений (подстановочный, трансформационный, вариативный, репродуктивный, продуктивный); цикличность работы с типичным языковым материалом; наличие контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы [9, с. 45].

Представленный методический материал требует, на наш взгляд, актуализации для дистанционного формата обучения.

Заключение

Итак, теоретическая и практическая значимость проведенного исследования заключается в следующем: подтверждена актуальность рассматриваемой проблемы; выявлены типичные лексические ошибки сотрудников правоохранительных органов, обучающихся на факультете профессиональной подготовки. Считаем, что полученные данные возможно учитывать при планировании занятий по дисциплине «Русский язык в деловой документации. Культура речи», предусматривающих изучение лексических норм.

Отметим, что представленное исследование необходимо рассматривать как попытку выявления типичных нарушений лексических норм сотрудниками правоохранительных органов. Подчеркнем, что лингвометодические проблемы, связанные с владением сотрудниками правоохранительных органов языковыми нормами, в том числе и лексическими, являются достаточно объемными и требуют дальнейшего глубокого рассмотрения.

Список литературы

1. Перепелицына Ю.Р., Седунова Н.А. Виды и причины возникновения речевых ошибок в речи сотрудников МВД // Всероссийский филологический форум. 2021. С. 21–25.
2. Воронцова Ю.А., Хорошко Е.Ю. Типичные ошибки в письменной речи сотрудников полиции // Психопедагогика в правоохранительных органах. 2018. № 1 (72). С. 74–77.
3. Калашникова С.В. Некоторые аспекты речевой культуры сотрудников правоохранительных органов // Традиционная народная культура как действенное средство патриотического воспитания и формирования межнациональных отношений. 2018. С. 71–73.
4. Баликова М.С. Культура речи и её роль в профессиональном общении сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. № 7. С. 120–124.
5. Вороничева О.В. Речевая культура сотрудников правоохранительных органов // Правовая культура России: прошлое и настоящее. 2017. С. 82–86.
6. Каримова Т.С. Обучение сотрудников правоохранительных органов профессиональному речевому общению с учётом его особенностей на этапе прохождения первоначального обучения // Актуальные проблемы борьбы с преступлениями и иными правонарушениями. 2018. № 16–2. С. 144–145.
7. Шуленкова М.А. Совершенствование культуры речи сотрудника полиции в условиях образовательной организации системы МВД России // Вестник НЦБЖД. 2019. № 4. С. 56–62.
8. Каримова Т.С. Обучение письменной официально-деловой речи сотрудников правоохранительных органов в рамках профессионального обучения // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в образовательном процессе неязыковой образовательной. 2017. С. 58–63.
9. Липина Е.А. Проблемы письменной речи сотрудников полиции (нарушение лексических норм) // Правопорядок: история, теория, практика. 2016. № 2 (9). С. 42–45.